

DIMANCHE DE LA SAMARITAINE

**DIMANCHE DE LA SAMARITAINE**

**LE SAMEDI SOIR AUX PETITES VÊPRES**

LUCERNAIRE, *mode 4*

Devant ta vivifiante Croix sans cesse nous nous prosternons, ô Christ notre Dieu, et nous glorifions ta Résurrection le troisième jour : par elle, Dieu tout-puissant, tu rénovas la nature humaine corrompue et tu nous as montré le chemin du ciel, ô Dieu de bonté, seul Ami de l'homme.

Pour effacer la peine due au péché sous l'arbre défendu, Sauveur, tu t'es laissé clouer sur l'arbre de la croix; et par ta descente aux enfers tu as brisé les liens de la mort, ô Dieu tout-puissant; aussi nous adorons ta Résurrection d'entre les morts et dans l'allégresse nous te chantons : Seigneur tout-puissant, gloire à toi.

Tu as brisé, Seigneur, les portes de l'enfer et par ta mort tu as anéanti le royaume de la mort; de la fosse tu as libéré le genre humain en accordant au monde l'immortelle vie et la grâce du salut.

Peuples, venez et célébrons la Résurrection du Sauveur le troisième jour : c'est elle qui nous a libérés des chaînes de l'enfer et nous a valu l'immortelle vie; aussi chantons tous : Seigneur crucifié, enseveli et tes suscité, sauve-nous par ta Résurrection, seul Ami de l'homme.

Gloire au Père... *mode 6*

Près du puits de Jacob Jésus, trouvant la Samaritaine, lui demande de l'eau, lui qui couvre la terre de nuées ! Merveille ! celui qui chevauche les chérubins converse avec une femme dépravée; il demande de l'eau, celui qui suspendit la terre sur les eaux, il cherche de l'eau, celui qui remplit les sources et les étangs; mais en vérité il désire sauver la pécheresse du filet de l'Ennemi, l'abreuver d'eau vive pour éteindre les flammes de ses passions, dans son unique bonté et son amour pour les hommes.

Et maintenant ... *mode 4*

Sans semence tu conçus, ineffablement tu enfantas celui qui renverse de leur trône les puissants pour exalter les humbles et relever le front des croyants qui glorifient la croix du Christ et sa mise au tombeau et sa glorieuse Résurrection; aussi, Mère de Dieu qui nous procures de tels biens, nous te disons bienheureuse et sans cesse nous te chantons comme celle qui intercède pour le salut de nos âmes.

APOSTICHES, *mode 4*

Seigneur, en montant sur la croix tu as effacé l'ancestrale malédiction; descendu aux enfers, tu libéras les captifs depuis les siècles détenus, accordant au genre humain l'immortelle vie; et par nos hymnes nous glorifions ta vivifiante et salutaire Résurrection.

— Je célébrerai ton nom d'âge en âge.

Le Fils intemporel né du Père éternel par condescendance et pour le salut des mortels de Dieu qu'il était s'est fait homme pour ouvrir au premier père de nouveau le Paradis, délivrant de la ruse du Serpent tout le genre humain et dans son indulgence sauvant son image déchue; aussi fit-il d'une vierge immaculée la Mère qui donne le jour à l'Époux et que nos âmes tiennent comme l'ancre du salut.

## DIMANCHE DE LA SAMARITAINE

— Écoute, ma fille, regarde et tends l'oreille.

Bienheureuse, il a demeuré dans ton sein corporellement, le Créateur de l'univers, pour refaire l'homme déchu et fourvoyé par le Serpent; dans la chair tu nous enfantes ineffablement notre Dieu, délivrant de la tombe et renouvelant par ton enfantement le genre humain; c'est pourquoi nous chantons et glorifions ta divine grâce, Vierge inépousée, et te supplions afin d'être sauvés de tout châtement grâce à toi.

— Les plus riches du peuple rechercheront ta faveur.

À fin de nous révéler à tous l'abondance de ton amour et l'océan sans limite de ta bonté, efface tous les péchés de tes serviteurs; sur toute créature, étant la Mère de Dieu, tu as pouvoir, Vierge immaculée, et dans ta puissance tu mènes tout selon ton gré; car la grâce de l'Esprit saint qui t'habite vraiment, Bienheureuse, agit avec toi en toutes choses éternellement.

Gloire au Père ... *mode 8*

Ô Christ notre Dieu, lorsque sur terre tu apparus pour accomplir ineffablement notre salut, la Samaritaine, écoutant la parole du Dieu qui nous aime tant, abandonna sa cruche près du puits et courut à la ville en disant : Venez voir celui qui connaît les secrets de nos cœurs; ne serait-ce pas le Christ, le Messie attendu, celui qui possède la grâce du salut ?

Et maintenant ...

Au milieu de la fête, Sauveur, alors que tu enseignais, les Scribes se demandaient : D'où connaît-il les Écritures, n'ayant pas étudié ? car eux-mêmes, ils ignoraient que tu es la Sagesse créatrice du monde; Seigneur, gloire à toi.

TROPAIRES : Recevant de l'ange la joyeuse nouvelle... et : Au milieu de la fête...

## **GRANDES VÊPRES**

LUCERNAIRE *mode 4*

Devant ta vivifiante Croix sans cesse nous nous prosternons, ô Christ notre Dieu, et nous glorifions ta Résurrection le troisième jour : par elle, Dieu tout-puissant, tu rénovas la nature humaine corrompue et tu nous as montré le chemin du ciel, ô Dieu de bonté, seul Ami de l'homme.

Pour effacer la peine due au péché sous l'arbre défendu, Sauveur, tu t'es laissé clouer sur l'arbre de la croix; et par ta descente aux enfers tu as brisé les liens de la mort, ô Dieu tout-puissant; aussi nous adorons ta Résurrection d'entre les morts et dans l'allégresse nous te chantons : Seigneur tout-puissant, gloire à toi.

Tu as brisé, Seigneur, les portes de l'enfer et par ta mort tu as anéanti le royaume de la mort; de la fosse tu as libéré le genre humain en accordant au monde l'immortelle vie et la grâce du salut.

Peuples, venez et célébrons la Résurrection du Sauveur le troisième jour : c'est elle qui nous a libérés des chaînes de l'enfer et nous a valu l'immortelle vie; aussi chantons

## DIMANCHE DE LA SAMARITAINE

tous : Seigneur crucifié, enseveli et ressuscité, sauve-nous par ta Résurrection, seul Ami de l'homme.

Voici la moitié des jours commençant avec la Résurrection du Sauveur et par la fête de Pentecôte s'achevant, entre les deux faisant le joint, s'éclairant de leur double clarté et se glorifiant de précéder l'Ascension du Seigneur.

Sion écoute et se réjouit, car elle est annoncée, l'Ascension du Christ; ses fidèles enfants exultent de joie; voyant le sang du Christ effacé par l'Esprit saint, l'Église se prépare à célébrer dignement la joyeuse mi-temps de ces deux fêtes sacrées.

Voici venir la riche effusion de l'Esprit divin sur tout être vivant, ainsi que l'écrivait le prophète Joël; voici en son milieu la fête d'avance fixée, car après sa mort, sa sépulture et sa résurrection, sans mensonge le Christ a promis aux disciples la venue du Paraclet.

### *Mode 1*

Source de miracles, tu vins à la source de Jacob à la sixième heure du jour prendre le fruit de la mère des vivants, car Ève à cette heure trompée par le serpent a perdu le paradis ! La Samaritaine s'approcha donc pour puiser de l'eau et le Sauveur, lorsqu'il la vit, lui demanda : Donne-moi de l'eau pour la soif de mon corps et moi, je te donnerai une eau jaillissante en l'éternelle vie. La femme courut à la ville sagement porter aux foules la nouvelle en disant : Venez voir le Christ Seigneur, le Sauveur de nos âmes.

### *Mode 2*

Le Seigneur vint s'asseoir près du puits de Jacob et la Samaritaine lui demanda : Donne-moi l'eau de la foi et de la piscine baptismale je recevrai les flots, l'allégresse et la rédemption; Source de vie, Seigneur, gloire à toi.

Le Fils et Verbe de Dieu qui partage du Père l'éternité vint à la source, lui la Source des guérisons; or une femme de Samarie s'approcha pour puiser de l'eau et lorsqu'il la vit, le Sauveur lui dit : Donne-moi de l'eau à boire et va, appelle ton mari ! Mais celle-ci s'empressa de dissimuler; comme parlant à un homme et non à Dieu, elle dit : Je n'ai point de mari ! Et le Seigneur lui répondit : Tu as bien fait de dire : Je n'ai pas de mari, car tu en as eu cinq, et maintenant celui que tu as n'est pas ton mari ! À ces mots la femme effrayée courut à la ville dire aux gens : Venez voir le Christ, celui qui donne au monde la grâce du salut.

### *Gloire au Père ... mode 6*

Près du puits de Jacob Jésus, trouvant la Samaritaine, lui demande de l'eau, lui qui couvre la terre de nuées ! Merveille ! celui qui chevauche les chérubins converse avec une femme dépravée; il demande de l'eau, celui qui suspendit la terre sur les eaux, il cherche de l'eau, celui qui remplit les sources et les étangs; mais en vérité il désire sauver la pécheresse du filet de l'Ennemi, l'abreuver d'eau vive pour éteindre les flammes de ses passions, dans son unique bonté et son amour pour les hommes.

### *Et maintenant ... mode 4*

L'ancêtre de Dieu, le prophète David, parlant de toi et s'adressant à Celui qui fit pour toi des merveilles, a chanté mélodieusement : À ta droite se tient la Reine. Car il fit de toi la mère qui nous donne la Vie, le Christ notre Dieu, qui a voulu virginalement s'incarner en toi, afin de restaurer sa propre image corrompue par le péché et de prendre sur ses épaules la brebis perdue retrouvée sur la montagne pour la ramener vers le Père et selon sa volonté la réunir aux puissances des cieux pour sauver le monde, ô Mère de Dieu, en lui accordant en abondance la grâce du salut.

## DIMANCHE DE LA SAMARITAINE

LITIE

Gloire au Père ... et maintenant... *mode 3*

En ce jour se réjouissent la terre et le ciel, car le Christ est apparu comme un homme porteur de notre chair pour sauver Adam et tout le genre humain de l'antique malédiction; par ses miracles suscitant l'admiration, il est venu en Samarie; à une femme il apparaît, cherchant de l'eau, lui qui se revêt des nuages portant l'eau du ciel; et nous tous, les fidèles, nous nous prosternons devant celui qui dans son dessein bienveillant a voulu rejoindre notre humaine pauvreté.

APOSTICHE, *mode 4*

Seigneur, en montant sur la croix; tu as effacé l'ancestrale malédiction; descendu aux enfers, tu libéras les captifs depuis les siècles détenus, accordant au genre humain l'immortelle vie, et par nos hymnes nous glorifions ta vivifiante et salutaire Résurrection.

*Stichères de Pâques.*

Gloire au Père ... et maintenant ... *mode 8*

Ô Christ notre Dieu, lorsque sur terre tu apparus pour accomplir ineffablement notre salut, la Samaritaine, écoutant la parole du Dieu qui nous aime tant, abandonna sa cruche près du puits et courut à la ville en disant : Venez voir celui qui connaît les secrets de nos cœurs; ne serait-ce pas le Christ, le Messie attendu, celui qui possède la grâce du salut ?

Et maintenant ...

Au milieu de la fête, Sauveur, alors que tu enseignais, les Scribes se demandaient : D'où connaît-il les Écritures, n'ayant pas étudié ? car eux-mêmes, ils ignoraient que tu es la Sagesse créatrice du monde; Seigneur, gloire à toi.

TROPAIRE, *mode 4*

Recevant de l'ange la joyeuse nouvelle de la Résurrection de leur Seigneur et détournant l'ancestrale condamnation, les saintes Femmes se firent gloire d'annoncer aux apôtres : Le Christ a triomphé de la mort, il est ressuscité, notre Dieu, pour donner au monde la grâce du salut.

*Mode 8*

Au milieu de la fête désaltère mon âme assoiffée, car à tous les hommes, Sauveur, tu déclaras : Qu'il vienne à moi et qu'il boive, celui qui a soif ! Source de vie, ô Christ notre Dieu, gloire à toi.

## LE DIMANCHE MATIN AUX MATINES

CATHISME 1, *mode 4*

Voyant l'entrée du tombeau et ne pouvant soutenir l'éclat de l'ange éblouissant, les saintes femmes porteuses de parfums furent saisies d'effroi et disaient : A-t-on volé celui qui ouvrit au larron le paradis ? s'est-il levé, celui qui avant sa Passion annonçait déjà sa Résurrection ? Il est vraiment ressuscité, le Christ notre Dieu, accordant à ceux de l'enfer l'immortelle vie et la résurrection.

#### DIMANCHE DE LA SAMARITAINE

Sauveur immortel, tu es ressuscité, réveillant avec toi le monde entier; par ta puissance, ô Christ notre Dieu, tu as brisé l'empire de la mort; Dieu de tendresse, tu as montré à tous les hommes la résurrection. Toi qui nous aimes, nous te glorifions.

Le mystère caché de toute éternité et que les anges mêmes ne connaissaient, grâce à toi, ô Mère de Dieu, sur la terre nous fut révélé : Dieu s'incarne sans confondre les deux natures en cette union, et librement il a voulu souffrir pour nous sur la croix, pour ressusciter Adam et sauver nos âmes de la mort.

#### CATHISME 2, *mode 4*

Descendu des célestes parvis, Gabriel s'approcha de la pierre où se trouva le Roc de notre vie; de blanc vêtu, il cria aux femmes éplorées : Cessez vos chants funèbres, car vous possédez pour toujours celui que vous aimez; prenez courage, car il est vraiment ressuscité, celui qu'en pleurant vous cherchez; allez dire aux apôtres : Il est ressuscité, le Seigneur !

Librement tu as voulu souffrir la croix, Dieu Sauveur, en un sépulcre neuf les mortels t'ont déposé, toi dont le Verbe rassemble les confins de l'univers; et par ta vivifiante Résurrection l'hostile mort fut enchaînée et dépouillée, et les captifs de l'Hadès crièrent : Le Christ est ressuscité, pour les siècles il demeure, comme Source de vie !

Joseph fut saisi d'effroi en contemplant le mystère où la nature est dépassée, il se souvint de la toison couverte de rosée, Mère de Dieu, lorsque sans semence tu conçus, du buisson non consumé par le feu, du rameau d'Aaron qui fleurit; ton époux et ton gardien te rendit témoignage devant les prêtres en criant : La Vierge enfante et demeure vierge même après l'enfantement !

#### HYPAKOÏ, *mode 4*

Premières annonciatrices de ta merveilleuse Résurrection, les Myrophores, Seigneur, coururent vers tes apôtres en disant : Le Christ est ressuscité comme Dieu, accordant au monde la race du salut.

#### ANAVATHMI, *mode 4*

#### ANTIENNE 1

Depuis ma jeunesse elles m'ont traqué, les passions qui m'assaillent, mais toi, ô mon Sauveur, protège-moi et sauve-moi.

Que soient tous confondus par le Seigneur, les ennemis de Sion, qu'ils soient comme l'herbe que roussit le feu qui la dessèche !

Gloire au Père ... et maintenant ...

C'est par grâce de l'Esprit saint que tout âme vit et s'élève en toute pureté pour resplendir de la triple unité en un mystère sacré.

#### ANTIENNE 2

Avec ardeur je crie vers toi, Seigneur, du fond de mon âme : que ton oreille, ô mon Dieu, se fasse attentive à ma voix !

Tout homme qui met dans le Seigneur son espérance, bien haut s'élèvera au-dessus de tout chagrin.

Gloire au Père ... et maintenant ...

## DIMANCHE DE LA SAMARITAINE

Ils jaillissent du saint Esprit, les flots de la grâce qui arrosent l'entière création pour faire éclore la vie.

### ANTIENNE 3

Vers toi j'élèverai mon cœur, vers toi, ô Verbe de Dieu : que nul des plaisirs de cette vie ne m'entraîne aux misères d'ici-bas !

Comme éprouve de l'affection un fils pour sa mère, plus encore devons-nous avoir pour le Seigneur un fervent amour.

Gloire au Père ... et maintenant ...

Richement nous infuse l'Esprit saint sagesse, contemplation et connaissance de Dieu : en lui le Verbe a révélé du Père l'éternel dessein.

### PROKIMENON, mode 4

Lève-toi, Seigneur, viens à notre aide, et rachète-nous pour la gloire de ton nom.

*Verset* : Ô Dieu, nous avons entendu de nos oreilles, nos pères nous ont raconté l'œuvre que tu fis de leur temps, aux jours d'autrefois.

Lecture du saint Évangile selon saint Jean (20,1-10)

Ayant vu la Résurrection du Christ ... *etc.*

### ODE 1, mode 1

C'est le jour de la Résurrection : peuples, rayonnons de joie. C'est la Pâque, la Pâque du Seigneur, de la mort à la vie, de la terre jusqu'au ciel, Christ-Dieu nous a fait monter, chantant l'hymne de la victoire.

Purifions nos sens et nous verrons, dans la lumière inaccessible de la Résurrection, le Christ qui resplendit et nous L'entendrons clairement qui crie : "Réjouissez-vous", chantant l'hymne de la victoire.

Que les cieus se réjouissent, que la terre bondisse de joie, que le monde visible et invisible soit en fête, car le Christ, l'allégresse éternelle, est ressuscité !

La borne de la mort, tu l'as renversée lorsque tu enfantas le Christ, l'éternelle Vie, qui de tombe s'est levé maintenant, illuminant le monde, ô Vierge immaculée. Voyant ressuscité ton Fils et notre Dieu, avec les apôtres tu jubiles, Pleine de grâce immaculée; la première, ô Mère de Dieu, tu as reçu l'annonce du salut comme principe de toute joie.

### Mode 8

Tu figeas la mer...

Tous les peuples, battez des mains : le Christ source-de-vie à brisé les liens de l'enfer, il a ressuscité les morts et par son Verbe il a guéri les maladies, car il est notre Dieu qui donne vie aux amants de son nom.

Changeant l'eau en vin, tu fis merveille, Seigneur, toi qui avais changé en sang les fleuves d'Égypte jadis et, prodige nouveau, tu as ressuscité les morts. Gloire, Seigneur, à ton ineffable dessein, gloire à ton abaissement qui nous élève jusqu'à toi.

Tu es, Seigneur, notre résurrection, tu es le fleuve d'éternelle vie, tu as voulu, Sauveur, connaître la fatigue et la soif; soumis aux lois de la nature, tu es venu à Sichar et demandas à la Samaritaine de te donner de l'eau. Seule en ton sein, ô Mère de Dieu, tu as pu cerner ton propre créateur; merveille ! tu restes vierge en l'enfantant dans la chair, et puisqu'il est ton Fils et ton Dieu, implore-le sans cesse pour les brebis de ton bercail.

## DIMANCHE DE LA SAMARITAINE

### *Mode 4*

Celui qui frappa l'Égypte et son tyran, les faisant couler dans la mer, a sauvé de la servitude de Pharaon son peuple chantant l'hymne de Moïse victorieux : Car il s'est couvert de gloire.

L'Enseveli s'est éveillé, il éveille en lui le genre humain : se réjouisse l'entière création et que les spirituelles nuées fassent pleuvoir la justice en ce jour !

Seigneur qui as bien voulu souffrir la croix dans ta chair, le troisième jour tu es ressuscité des morts, vidant les geôles de l'enfer et délivrant les âmes captives, comme Prince de la vie.

Les Myrophores ayant aperçu l'ange à l'aspect resplendissant, craintives s'éloignèrent du tombeau, chez les disciples se hâtant de courir pour leur apprendre la Résurrection du Christ.

Seigneur qui es l'eau vive et qui bâtis tes chambres hautes sur les eaux, à la Samaritaine tu accordas les saintes ondes qu'elle demandait, connaissant ta miséricorde infinie.

Gloire au Père ...

Aux fidèles qui sincèrement te glorifient, Trinité sainte, donne le salut, Père, Fils et saint Esprit, Créateur du monde, dans ta bonté accorde-nous le pardon de nos péchés.

Et maintenant ...

Trône de feu, réjouis-toi, chandelier d'or et lumineuse nuée, Palais du Verbe, réjouis-toi, mystique Table qui fus digne de porter le Christ, notre pain de vie. C'est le jour de la Résurrection : peuples, rayonnons de joie. C'est la Pâque, la Pâque du Seigneur, de la mort à la vie, de la terre jusqu'au ciel, Christ-Dieu nous a fait monter, chantant l'hymne de la victoire.

### *ODE 3, mode 1*

Venez, buvons une eau nouvelle, non pas tirée par miracle d'un rocher du désert, mais de la source incorruptible que fait jaillir du tombeau le Christ, en qui nous sommes affermis.

Maintenant tout est rempli de lumière, le ciel, la terre et le fond de l'enfer. Que toute créature célèbre la résurrection du Christ, en qui elle s'est affermie.

Hier, ô Christ, j'étais enseveli avec Toi, aujourd'hui je me lève avec Toi, le Ressuscité. Hier, j'étais crucifié avec Toi. Donne-moi la gloire en partage, ô Sauveur, dans ton royaume.

À la vie qui ne connaît plus de couchant je retourne en ce jour par la bonté de celui qui est né de toi, ô Vierge immaculée, et fait luire son éclat sur les confins de l'univers.

Le Dieu que tu as mis au monde dans la chair est ressuscité des morts comme il l'a dit : l'ayant vu de tes yeux, ô Vierge immaculée, danse et jubile, magnifie-le comme Dieu.

### *Mode 8*

Mon cœur est affermi dans le Seigneur qui enseigne aux fidèles comment prier; l'arc de guerre, il l'affaiblit et les faibles se ceignent de puissance.

#### DIMANCHE DE LA SAMARITAINE

Ne jugez pas selon l'apparence, disait le Seigneur aux juifs qu'il enseignait lorsqu'il vint dans le Temple, ainsi qu'il est écrit, au milieu de la fête prescrite par la Loi.

Ne jugez pas selon l'apparence : le Christ est venu en vérité, celui que les prophètes ont annoncé comme venant de Sion pour rassembler l'univers.

Si vous ne croyez pas à ses paroles, croyez du moins aux œuvres du Seigneur : vous erreriez en rejetant le Saint dont Moïse a parlé dans sa Loi.

Sans changement le Seigneur s'est fait homme bien qu'il fût l'Un de la sainte Trinité, et le feu brûlant de sa divinité n'a pas consumé le sein très-pur de la Mère de Dieu.

#### *Mode 4*

Mon cœur est affermi dans le Seigneur qui enseigne aux fidèles comment prier; l'arc de guerre, il l'affaiblit et les faibles se ceignent de puissance.

Verbe, tu fus mis en croix selon ton bon vouloir et les rochers se fendirent en te voyant, l'entière création trembla d'effroi, comme d'un songe les morts s'éveillèrent des tombeaux.

Les âmes des justes, ô Verbe, te voyant descendre avec ton âme aux enfers, échappèrent aux liens qui depuis des siècles les retenaient, et chantèrent ta puissance qui dépasse tout esprit.

Pourquoi ce trouble ? pourquoi, ô femmes, cherchez vous avec la myrrhe le Seigneur dans le tombeau ? il est debout, et le monde avec lui s'est réveillé ! disait aux Myrophores un ange resplendissant.

Prince de vie et Source d'immortalité, près de la source tu t'es assis, comblant la Samaritaine en ta bonté des ondes de sagesse qu'elle implorait de toi.

Gloire au Père ...

Unique et suprême est le Dieu que nous chantons, le Père, le Fils et l'Esprit divin, Trinité que les célestes puissances glorifient : Saint, saint, saint es-tu dans les siècles.

Et maintenant ...

Ayant conçu merveilleusement dans ton sein, Vierge Mère, le Dieu de l'univers, tu l'enfantas d'une façon qui dépasse l'entendement, demeurant vierge comme avant l'enfantement.

Venez, buvons une eau nouvelle, non pas tirée par miracle d'un rocher du désert, mais de la source incorruptible que fait jaillir du tombeau le Christ, en qui nous sommes affermis.

#### *KONTAKION, mode 4*

Au milieu de la fête prescrite par la Loi, Créateur et Seigneur de l'univers, Christ notre Dieu, tu dis à ceux qui t'entouraient : Venez puiser aux flots de l'immortalité ! C'est pourquoi nous nous prosternons devant toi et fidèlement te crions : Accorde-nous ta compassion, car tu es la Source de notre vie.

Que le ciel se réjouisse, que dansent les mortels ! car le Christ né de la Vierge et dans notre chair apparu par sa propre mort a délivré le genre humain de la poussière du tombeau; demandant à la Samaritaine de l'eau, dans l'éclat du miracle il lui offre à son tour la source de grâce et d'immortelle vie.



## DIMANCHE DE LA SAMARITAINE

Prince de sagesse et Maître de savoir, au milieu de la fête prescrite par la Loi, assis dans le Temple tu enseignais, disant aux foules rassemblées : Celui qui a soif, qu'il vienne à moi, qu'il boive l'eau que j'accorde maintenant; en elle tous les hommes goûteront la vie divine et la joie.

### *ODE 4, mode 1*

En cette divine veillée, que le héraut de Dieu, Habacuc, se tienne parmi nous, et nous montre l'ange porteur de flambeau qui dit d'une voix éclatante : "Aujourd'hui c'est le salut du monde, car le Christ est ressuscité en tant que Tout-Puissant."

Le Christ est apparu comme un premier-né mâle, sans ouvrir le sein virginal. Comme mortel, Il est l'Agneau immaculé et sans souillure, notre Pâque. Et comme vrai Dieu, Il est proclamé parfait.

Tel un agneau d'un an, le Christ, de plein gré, S'est immolé pour nous, notre Pâque purificatrice. En sortant du tombeau, Il nous illumine, Lui, le beau Soleil de justice.

David, l'ancêtre de Dieu, dansa joyeusement devant l'arche où le mystère était préfiguré; et nous qui sommes à présent le nouveau peuple saint de Dieu, voyant le symbole réalisé, réjouissons-nous divinement, car il est ressuscité, le Christ, notre Dieu tout-puissant.

Celui qui a formé Adam ton premier père, ô Vierge immaculée, fut formé de ton sein et par sa mort il a brisé la mort causée par le péché; et sur tous il fait briller en ce jour l'éclat divin de sa sainte Résurrection.

Le Christ que tu as enfanté, Vierge sainte, tu l'as vu plus bel encore se lever resplendissant d'entre les morts; et toi-même, éblouissante de beauté par le charme de ta pureté, avec les apôtres en ce jour pour le salut du genre humain glorifie le Seigneur dans la joie !

### *Mode 8*

En cette divine veillée, que le héraut de Dieu, Habacuc, se tienne parmi nous, et nous montre l'ange porteur de flambeau qui dit d'une voix éclatante : "Aujourd'hui c'est le salut du monde, car le Christ est ressuscité en tant que Tout-Puissant."

Le Messie annoncé par les prophètes, c'est le Christ qui est venu parmi nous; les œuvres qu'il a faites en sont témoin : il a changé l'eau en vin et par son verbe le Paralytique fut guéri.

Le Messie annoncé par l'Écriture, c'est le Christ : il est venu en vérité, illuminant tout l'univers et nous montrant par des signes éclatants qu'il est vraiment notre Source de vie.

Je ne vous ai montré qu'une œuvre, mais vous tous déjà vous étonnez; vous pratiquez la circoncision même au jour du Sabbat : pourquoi donc me reprocher d'avoir guéri le Paralytique par ma parole seulement ?

Divine Épouse et Mère immaculée qui dans ton sein as pu cerner le Dieu incirconscrit, ne cesse pas d'intercéder pour nous afin de nous délivrer de tout péril : tu es en vérité notre refuge en tout temps.

### *Mode 4*

J'ai entendu ta voix et de crainte je suis rempli, j'ai reconnu tes œuvres dignes d'admiration, car la terre est pleine de ta louange, Seigneur.

## DIMANCHE DE LA SAMARITAINE

Que se réjouissent les cieux, qu'exulte l'entière création ! Le Seigneur ressuscité à tous ses apôtres est apparu.

Ta puissance, ô mort, est abolie par la mort du Christ notre Dieu; comme de la chambre sortent les époux, les morts ont surgi de tombe suivant le Christ ressuscité. Pourquoi, ô femmes, pleurez-vous ? pourquoi chercher avec la myrrhe l'Immortel ? Il s'est levé, ainsi qu'il l'a promis, disait un ange aux porteuses de parfums.

Seigneur, à la femme de Samarie qui te demandait de l'eau tu donnas celle du divin savoir et n'ayant plus soif, elle te chante pour toujours.

Gloire au Père ...

Trinité, suprême Dieu, Père, Fils et saint Esprit, partageant même pouvoir et même éternité, sauve tous les chantres de ton nom.

Et maintenant ...

Moïse le Législateur te vit jadis dans le buisson ardent; et dans la sainte montagne Daniel te reconnut, seule Vierge qui enfantes notre Dieu.

En cette divine veillée, que le héraut de Dieu, Habacuc, se tienne parmi nous, et nous montre l'ange porteur de flambeau qui dit d'une voix éclatante : "Aujourd'hui c'est le salut du monde, car le Christ est ressuscité en tant que Tout-Puissant."

*ODE 5, mode 1*

Veillons dès la pointe du jour, au lieu de la myrrhe, offrons l'hymne au Maître, et nous verrons le Christ, Soleil de justice, répandre la vie pour tous.

Voyant ta Miséricorde infinie, ceux que les chaînes de l'enfer tenaient prisonniers, d'un pas joyeux, ô Christ, accourent vers la lumière, applaudissant la Pâque éternelle.

Flambeaux en mains, allons devant le Christ sortant du tombeau comme un époux. Concélébrons avec les anges, par les rites solennels et festifs, la Pâque salvatrice de Dieu.

Illuminée divinement par les rayons vivifiants de la Résurrection de ton Fils, Mère de Dieu et Vierge immaculée, l'assemblée des fidèles respandit de beauté.

N'ayant pas ouvert les portes de la Vierge en t'incarnant, tu n'as pas brisé du sépulcre les scellés; Roi de gloire, ta création s'est réjouie lorsqu'elle a vu ta sainte Résurrection.

*Mode 8*

Seigneur notre Dieu...

Tu fis briller tes apôtres par des prodiges éclatants et magnifias tes disciples dans le monde entier, leur accordant la gloire, Dieu sauveur, et leur donnant le royaume des cieux.

De leurs miracles et de leur enseignement tes disciples ont illuminé les confins de l'univers, annonçant de multiples façons la parole de ton royaume, Sauveur.

Nous rendons gloire à ta royauté, nous t'offrons nos hymnes et nos chants, à toi qui pour nous sur terre es apparu, illuminant l'univers et rappelant le genre humain.

## DIMANCHE DE LA SAMARITAINE

Ton sein, ô Mère de Dieu, est devenu la table sainte sur laquelle a reposé le pain céleste, le Christ notre Dieu, dont celui qui en mange ne mourra pas, comme l'a promis celui qui rassasia tout l'univers.

### *Mode 4*

Seigneur, fais lever sur moi la lumière de tes commandements, car mon esprit, ô Christ, veille devant toi et te chante : Tu es mon Dieu, en toi j'ai mon refuge, divin Roi de la paix.

À ton saint sépulcre arrivées de bon matin, les Myrophores virent un Ange resplendissant et furent saisies d'effroi en apprenant, ô Christ, ta divine Résurrection.

La Mort s'écroule, l'enfer est prisonnier, les captifs sont délivrés par la Résurrection du Christ : exultons d'allégresse, battons des mains, célébrons cette fête dans la joie.

Apôtres, jubilez, comme les anges dans le ciel, dansez de joie, tous les mortels : la mort s'évanouit devant le Christ ressuscité, Adam exulte, bannissant tout chagrin.

Seigneur et Source de la vie, jadis à la Samaritaine tu donnas les flots de connaissance et de pardon; aussi nous célébrons ta miséricorde infinie.

Gloire au Père ...

Tri-personnelle Unité, consubstantielle Trinité, Père, Fils et saint Esprit, indivisible par nature, nous te chantons comme un seul Dieu, Maître et Créateur et Seigneur de l'univers.

Et maintenant ...

Porte infranchissable et terre sans labours, arche d'alliance où la Manne fut conservée, ciboire et chandelier, encensoir de la divinité, c'est ainsi, ô Vierge pure, que nous voulons te nommer.

Veillons dès la pointe du jour, au lieu de la myrrhe, offrons l'hymne au Maître, et nous verrons le Christ, Soleil de justice, répandre la vie pour tous.

### *ODE 6, mode 1*

Tu es descendu dans les entrailles de la terre, et Tu as brisé les verrous éternels qui renaient les captifs, ô Christ, et le troisième jour, Tu es sorti du tombeau comme Jonas du monstre marin.

Laisant les sceaux intacts, ô Christ, Tu es sorti du tombeau, Toi qui dans ta naissance n'a pas brisé les portes virginales et maintenant Tu nous ouvres celles du paradis.

Ô mon Sauveur, Victime vivante à laquelle on n'a pas pris la vie, mais qui, étant Dieu, S'est présentée elle-même librement au Père. Tu ressuscites toute la race d'Adam en sortant du tombeau.

Ce qui jadis était soumis à la mort et à la poussière du tombeau, Vierge Mère de Dieu, s'élève désormais par celui qui de ton sein s'est incarné vers l'immortelle et l'éternelle vie.

Au plus profond de la terre il est descendu, celui qui dans ton sein, ô Vierge immaculée, demeura et s'incarna merveilleusement et, ressuscité du tombeau, avec lui ressuscita tout le genre humain.

## DIMANCHE DE LA SAMARITAINE

### *Mode 8*

Comme sous les vagues de l'océan...

Toi qui embrasses tout l'univers, Jésus, tu vins dans le Temple et enseignas aux foules ta parole de vérité, au milieu de la fête, comme le dit l'évangéliste saint Jean.

L'œuvre du Père, tu l'accomplis, en tes œuvres ta parole fut confirmée, tu fis des guérisons et des miracles, Sauveur, redressant le Paralytique, purifiant les lépreux et ressuscitant les morts.

Le Fils intemporel est entré dans le temps, il s'est fait homme en assumant notre condition; au milieu de la fête il enseignait en disant : Courez vers la source intarissable où l'on puise la vie.

Nous chantons ta virginité après l'enfantement, comme Vierge et Mère nous te glorifions, seule Épouse virginale et immaculée, car Dieu a vraiment pris chair de ton sein pour nous donner la vie.

### *Mode 4*

Puisse la tempête ne point me submerger, puisse l'abîme ne pas m'engloutir ! dans l'océan de mes passions me voici jeté au plus profond; aussi comme Jonas je te crie : de la fosse fais-moi remonter vers toi, mon Dieu.

Sur la croix te clouèrent les impies, une lance transperça ton côté; le noble Joseph t'en-sevelit dans un sépulcre neuf, ô Jésus Christ; dans la gloire tu ressuscites et réveilles avec toi toute la création qui chante ta puissance, Sauveur.

Seigneur, en ta puissance tu brisas les portes et les verrous de l'enfer; tu ressuscites comme Dieu et dis aux Myrophores : Réjouissez-vous ! aux disciples elles doivent annoncer : Illuminant le monde est apparu le Dieu vivant ressuscité !

Femmes, pourquoi ces pleurs comme pour un mort, avec la myrrhe que vous portez ? le Christ est ressuscité, disait un ange resplendissant, il a laissé les bandelettes et le linceul; allez promptement chez ses amis pour leur annoncer la Résurrection.

Source intarissable de la vie, océan de miséricorde et Seigneur de bonté, en chemin tu t'arrêtas pour t'asseoir près du puits de Jacob; à la Samaritaine tu déclaras : Donne-moi de l'eau à boire, tu recevras-les flots du pardon. Gloire au Père ...

Avec les anges incorporels je chante fidèlement le Père éternel, le Fils partageant même trône dans le ciel et l'Esprit consubstantiel, unique et royale majesté, divin créateur et providence de l'univers.

Et maintenant...

Seule Vierge ayant enfanté, nous te chantons comme le trône du Seigneur, la porte infranchissable, la montagne inviolée, le chandelier spirituel, la chambre pleine de clarté, le tabernacle de la gloire manifestée, l'arche d'alliance, le ciboire et la table sacrée.

Tu es descendu dans les entrailles de la terre, et Tu as brisé les verrous éternels qui renaient les captifs, ô Christ, et le troisième jour, Tu es sorti du tombeau comme Jonas du monstre marin.

KONTAKION, *mode 8*

## DIMANCHE DE LA SAMARITAINE

Venue près du puits, la Samaritaine te contempla, Source de sagesse, avec les yeux de la foi; en abondance elle y puisa le royaume d'en-haut; et sa mémoire est glorifiée pour l'éternité.

### IKOS

Écoutons dignement l'évangile où saint Jean nous enseigne clairement les mystères sacrés survenus jadis au pays de Samarie : parlant à une femme, le Seigneur lui demande de l'eau, lui qui jadis ordonna que les eaux se rassemblent en un seul lieu, le Verbe de Dieu qui partage même trône avec le Père et l'Esprit, car il est venu chercher son image perdue, et sa mémoire est glorifiée pour l'éternité.

### SYNAXAIRE

En ce jour, cinquième dimanche de Pâques, nous célébrons la fête de la Samaritaine.

Corruptible était l'eau que tu cherchais, ô femme,  
et tu puises l'eau vive où tu blanchis ton âme !

Par les prières de ta sainte martyre Photine, Christ notre Dieu, aie pitié de nous. Amen.

### ODE 7 *mode 1*

Celui qui délivra de la fournaise les jeunes gens, devient homme, souffre comme un mortel. Et par sa passion, Il revêt les mortels de sa Splendeur incorruptible, Lui seul béni et glorieux, Dieu de nos pères.

Les femmes sages et divines, coururent sur tes traces, portant des parfums. Celui qu'elles cherchent avec larmes comme mortel, elles L'adorent joyeusement comme Dieu vivant, et elles allèrent annoncer à tes disciples, ô Christ, la Pâque mystique.

Nous célébrons la mort de la mort, la destruction de l'enfer, le commencement d'une vie nouvelle et immortelle. Chantons son Auteur en jubilant Lui seul béni et glorieux, Dieu de nos pères.

Fête sacrée en vérité, cette nuit rédemptrice, radieuse messagère du jour splendide de la Résurrection, où la lumière éternelle apparaît à tous, Sortant corporellement du tombeau.

En ce jour, ô Vierge immaculée, ton Fils, détruisant la mort, accorde à tout mortel pour les siècles l'éternelle vie; car il est le Dieu de nos pères : à lui seul bénédiction et haute gloire.

Celui qui règne sur l'entière création, Pleine de grâce, s'incarna et dans ton sein il habita; ayant souffert la mort sur la croix, comme Dieu tout-puissant il s'est levé, nous faisant tous ressusciter avec lui.

### *Mode 8*

La fournaise ardente des Chaldéens...

Tu éprouvas la fatigue corporelle, Seigneur, toi qui nous donnes à tous le repos, Source de miracles, tu éprouvas la soif et réclamant de l'eau tu nous promis l'eau vive du salut.

Avec la Samaritaine, Seigneur, tu conversas et tu réfutas la folie des impies : la première te reconnut pour le Messie, les autres n'ont pas cru que tu es le Fils de Dieu. Mangeant comme pain la chair du Seigneur et buvant comme vin le sang de son côté, en cette vie nouvelle de l'Esprit vivons désormais dans la grâce de Dieu.

## DIMANCHE DE LA SAMARITAINE

En ton sein tu as cerné le Verbe incirconscriit, de tes mamelles tu allaitas le nourricier de l'univers et dans tes bras tu as porté le créateur du monde, sainte Mère de Dieu.

### *Mode 4*

Ne nous rejette pas jusqu'à la fin à cause de ton saint nom, ne brise pas ton alliance de toujours, n'éloigne pas de nous ton amour, Dieu de nos pères, Seigneur glorifié dans tous les siècles.

Dieu de tendresse, selon ton bon vouloir au moment de ta divine Passion tu fus mis au rang des criminels et lorsque tu inclinâs la tête, Créateur, les rochers se fendirent, la terre trembla et, dormant depuis les siècles, les morts se sont levés.

Pourquoi chercher parmi les morts celui qui est vivant dans l'éternité ? il est ressuscité comme il l'avait prédit : voici le tombeau vide, les bandelettes et le linceul; aux apôtres allez vite l'annoncer, disait aux saintes femmes le jeune homme apparu.

Tu es la Source de la vie, disait au Christ la femme de Samarie; mon âme, ô Verbe, a toujours soif, abreuve-moi de la grâce de Dieu, afin que la sèche ignorance ne me tienne en son pouvoir mais que j'annonce tes merveilles, Seigneur.

Gloire au Père ...

Nous chantons l'indivisible Trinité, consubstantielle en l'unité des trois personnes que nous distinguons, le Père, le Fils et l'Esprit divin, éternel créateur de l'univers, Dieu célébré par les puissances des cieux.

Et maintenant ...

Après ton merveilleux enfantement, sainte Mère de Dieu, tu conservas l'irréprochable virginité; aussi les anges et les hommes en tous lieux te chantent d'une incessante voix, tabernacle très-pur où demeura l'Infini.

Celui qui délivra de la fournaise les jeunes gens, devient homme, souffre comme un mortel. Et par sa passion, Il revêt les mortels de sa Splendeur incorruptible, Lui seul béni et glorieux, Dieu de nos pères.

### *ODE 8 mode 1*

Fête sacrée en vérité, cette nuit rédemptrice, radieuse messagère du jour splendide de la Résurrection, où la lumière éternelle apparaît à tous, sortant corporellement du tombeau.

De la vigne goûtons au fruit nouveau, communions à la divine joie en ce jour insigne de la Résurrection, prenons part au Royaume du Christ, le chantant comme Dieu dans les siècles.

Sion, regarde tout à l'entour : voici tes enfants qui viennent jusqu'à toi de l'occident, de l'aquilon, de la mer et de l'orient comme des astres radieux pour bénir en toi le Christ dans les siècles.

Ô Père tout-puissant avec le Verbe et l'Esprit formant de trois personnes l'unité, Dieu suprême, en toi nous sommes baptisés et nous te bénissons dans tous les siècles.

En ce monde est venu le Créateur grâce à toi, ô Vierge Mère de Dieu; détruisant les gênes de l'enfer, à nous mortels il donne la Résurrection; aussi nous bénissons le Christ dans les siècles.

## DIMANCHE DE LA SAMARITAINE

Détruisant toute puissance de la mort, au jour de sa Résurrection ton Fils, ô Vierge, comme un Dieu puissant nous fit partager sa gloire et sa divinité; aussi nous célébrons le Christ dans les siècles.

### *Mode 8*

Celui qui trône glorieusement...

Venez, tous les peuples, et voyez : celui qui est chanté comme roi de gloire dans les cieux est diffamé par la foule des impies; voyant cela, chantez le Messie qui a parlé par les prophètes de jadis.

Tu es vraiment le Christ qui vient en ce monde, tu es la Source du salut, auprès de toi se trouve la rémission des péchés de nos pères; tu es vraiment la vie du peuple qui se fie en toi.

La Sagesse de Dieu, au milieu de la fête, vint dans le Temple, ainsi qu'il est écrit, et se mit à enseigner que le Messie, le Christ, en vérité est celui qui donne au monde le salut.

Dis-nous comment tu as enfanté la lumière issue du Père éternellement que nous célébrons avec le saint Esprit : celui qui a voulu naître de ton sein, lui seul le sait pour les siècles.

### *Mode 4*

En ta sagesse, Seigneur, tu rassembles l'univers, les bases de la terre, tu les fondes à nouveau, ses fondements, tu les fixes sur les immenses eaux; c'est pourquoi nous te chantons joyeusement : Toutes les œuvres du Seigneur, bénissez le Seigneur.

Seul Immortel, tu as voulu souffrir la mort, tu as brisé les portes d'airain; Roi céleste, tu capturas l'enfer et libéras ceux qui depuis les siècles étaient captifs pour qu'ils chantent sans cesse la force de ta bonté.

Longanime, tu acceptas d'être élevé en croix; les rochers se fendirent et le soleil s'obscurcit, le voile du Temple en deux se déchira, la terre trembla et l'enfer humilié frémissant dut libérer ses prisonniers.

À ceux qui gisaient dans les ténèbres tu apparus, Lumière sans déclin et Vie de l'univers; lorsqu'il te vit, le peuple des justes jubila et s'écria, ô Verbe : Tu es venu délivrer tous les captifs par ta puissance que nous chantons.

Assis près du puits à la sixième heure du jour, à la Samaritaine tu accordas l'eau vive Dieu Sauveur, et les flots de la connaissance, en ton immense bonté; c'est pourquoi nous te chantons, nous aussi : Toutes les œuvres du Seigneur, bénissez le Seigneur. Bénissons le Seigneur, Père, Fils et saint Esprit.

Nous célébrons le Père de toute éternité, le Fils coéternel et l'Esprit de sainteté, tri-personnelle et unique divinité sans confusion ni division, créateur de l'univers, souveraine majesté pour qui nous chantons : Toutes les œuvres du Seigneur, bénissez le Seigneur.

Et maintenant ...

Les lèvres purifiées par un charbon ardent, Isaïe prophétisa le feu de la divinité qui de toi, ô Vierge, s'est incarné de merveilleuse façon et des mortels consume les péchés pour diviniser dans son amour notre nature, Vierge tout-immaculée.

Louons, bénissons le Seigneur, prosternons-nous devant lui.

## DIMANCHE DE LA SAMARITAINE

Ce jour illustre et sacré, premier de la semaine, roi et seigneur des jours, est la fête des fêtes, la solennité des solennités. En ce jour, bénissons le Christ pour l'éternité.

### *ODE 9 mode 1*

Resplendis, resplendis, nouvelle Jérusalem, car la Gloire du Seigneur s'est levée sur toi. Danse maintenant et exulte, Sion, et toi, Enfantrice de Dieu très pure, réjouis-toi, car ton Fils est ressuscité.

Ô divine, ô aimante, ô très suave est ta Voix; Tu nous as promis, sans mentir, d'être avec nous, ô Christ, jusqu'à la consommation des siècles. Et nous les fidèles, nous exultons de joie, possédant cette ancre de l'espérance.

Ô Pâque grande et très sacrée, ô Christ, ô Sagesse, Verbe et Puissance de Dieu, accorde-nous d'être en communion parfaite avec Toi au jour sans crépuscule de ton royaume.

Ô Vierge, d'une même voix nous les fidèles, nous te magnifions : Réjouis-toi, porte du Seigneur, réjouis-toi, spirituelle cité, réjouis-toi qui fis briller sur nous la lumière de ton Fils au jour de sa Résurrection.

Exulte et danse de joie, Pleine de grâce immaculée, divine porte de clarté; car Jésus s'étant couché dans le tombeau s'est levé resplendissant; plus brillant que le soleil, il éclaire tout le genre humain.

### *Mode 8*

Étrangère aux mères, la virginité...

Au milieu de la fête de cinquante jours, tu montas vers le Temple, Sauveur, et tu te mis à enseigner; les juifs s'étonnèrent et disaient : Comment sait-il les Écritures, n'ayant pas étudié ?

Faisant jaillir des flots de grâce et de salut, Rédempteur, tu accomplis des signes éclatants, guérissant les infirmes et chassant les maladies, mais les Pharisiens devinrent furieux devant la multitude des miracles accomplis.

Le plus grand des miracles, Sauveur, à tes disciples tu l'accordas comme promis, les envoyant prêcher ta gloire dans le monde entier; à tous les peuples ils ont annoncé la grâce de ton incarnation et de ta sainte Résurrection.

En ton sein, Vierge Mère de Dieu, tu abritas l'Un de la sainte Trinité, le Christ source-de-vie, que chante l'entière création et devant qui les anges se tiennent en tremblant. Intercede auprès de lui pour que nos âmes soient sauvées.

### *Mode 4*

Le Seigneur fait merveille par la force de son bras, de leurs trônes il renverse les puissants, il élève les humbles, le Dieu d'Israël, Soleil levant, Lumière d'en haut, il nous protège et dirige nos pas sur le chemin de la paix.

Voici que le Christ, l'universelle Vie, selon son bon vouloir sur la croix se montre suspendu; ce que voyant, la terre a tremblé de même que les prisons de l'enfer; et plusieurs justes ressuscitèrent en leur corps.

Du tombeau tu es sorti, resplendissant de beauté, comme de la chambre nuptiale sort un époux, ô Christ, tu as vaincu la mort et par ta divine puissance tu as brisé la tyrannie et les verrous de l'enfer, illuminant le monde par ta sainte Résurrection.



## DIMANCHE DE LA SAMARITAINE

Tous ensemble, formons un chœur spirituel pour chanter le Seigneur ressuscité : exulte la terre et se réjouisse le ciel ! les nuées fassent pleuvoir la justice comme rosée sur nous qui fêtons le Christ et le célébrons dans la joie !

La Source de tout bien qui vivifie les vivants, répandant en abondance ses enseignements, dit à la femme de Samarie : Donne-moi à boire de l'eau, afin que je te donne à mon tour l'eau qui asséchera le flot de tes péchés.

Gloire au Père ...

Lumière unique et sans division, tel est le triple Soleil de la seule divinité, le Père éternel, le Fils et l'Esprit saint, unique Vie et créateur de l'univers; avec les anges, fidèles, chantons-lui en l'hymne trois fois sainte une louange sacrée.

Et maintenant ...

Vierge pure, tabernacle de la Clarté, illumine les yeux de mon cœur aveuglé par les ruses de l'Ennemi, et rends-moi digne de contempler d'un cœur pur le merveilleux éclat du brillant Soleil qui est né de ton sein.

Resplendis, resplendis, nouvelle Jérusalem, car la Gloire du Seigneur s'est levée sur toi. Danse maintenant et exulte, Sion, et toi, Enfantrice de Dieu très pure, réjouis-toi, car ton Fils est ressuscité.

Saint est le Seigneur notre Dieu. (*3 fois*)

### EXAPOSTILAIRE *mode 2*

Au sommeil où reposait ton corps, ô mon Roi et mon Seigneur, le troisième jour tu es ressuscité, de la fosse faisant surgir Adam, car tu as vaincu la mort, Pâque où nous puissions l'immortelle vie, Pâque où le monde trouve le salut.

Dans une ville de Samarie rencontrant une femme, Sauveur tout-puissant, tu lui demandes de l'eau à boire, toi qui jadis au désert fis jaillir de la roche la plus dure le flot dont Israël but en abondance; Source de vie, tu éveilles la foi dans le cœur de la Samaritaine qui goûte pour toujours au ciel la joie et l'eau vive.

Seigneur ami de l'homme, dans le Temple tu parus au milieu de la fête, disant : Venez à moi, vous tous qui avez soif, puisez l'eau vive qui jaillit; en elle vous trouverez la joie, vous jouirez de la grâce et de l'éternelle vie.

### LAUDES *mode 4*

Tu as souffert la mort sur la croix et tu es ressuscité des morts : Seigneur tout-puissant, nous glorifions ta sainte Résurrection.

Par ta croix, ô Christ, tu nous as délivrés de l'antique malédiction, par ta mort tu as anéanti le diable qui tyrannisait le genre humain, par ta Résurrection tu as rempli de joie tout l'univers; aussi nous te chantons : Ressuscité d'entre les morts, Seigneur, gloire à toi.

Par ta croix, ô Christ notre Sauveur, conduis-nous vers ta vérité, arrache-nous aux filets de l'Ennemi. Ressuscité d'entre les morts, relève-nous du péché où nous sommes tombés et que ta main, Seigneur, se tende vers nous à la prière de tes Saints.

Fils unique et Verbe de Dieu, tu n'as pas quitté le sein paternel quand par amour pour les hommes sur terre tu es venu et t'es fait homme sans changement; et dans ta chair

## DIMANCHE DE LA SAMARITAINE

tu as souffert la mort sur la croix, Dieu Sauveur impassible en ta divinité; mais ressuscité des morts, tu accordas l'immortalité au genre humain, Seigneur tout-puissant.

En ta chair tu acceptas la mort, Dieu Sauveur, pour nous faire don de l'immortelle vie; au tombeau tu as voulu demeurer pour nous délivrer de l'enfer en nous faisant partager ta Résurrection, souffrant dans ta chair mais ressuscité comme Dieu; c'est pourquoi nous te chantons : Gloire à toi, Source de vie, Seigneur ami de l'homme.

Les rochers se fendirent, lorsque sur le Calvaire fut enfoncée ta croix, et l'enfer trembla d'effroi lorsqu'au sépulcre on déposa ton corps, car tu as détruit la force de la mort, en accordant aux morts l'immortalité par ta Résurrection, Dieu Sauveur : Source de vie, Seigneur, gloire à toi.

### *Mode 3*

— Marche dans l'éclat de ta royauté, défends la vérité, la bonté, la justice.

En ce jour se réjouissent la terre et le ciel, car le Christ est apparu comme un homme porteur de notre chair pour sauver Adam et tout le genre humain de l'antique malédiction; par ses miracles suscitant l'admiration, il est venu en Samarie; à une femme il apparaît, cherchant de l'eau, lui qui se revêt des nuages portant l'eau du ciel; et nous tous, les fidèles, nous nous prosternons devant celui qui dans son dessein bienveillant a voulu rejoindre notre humaine pauvreté.

### *Mode 6*

— Tu aimes la justice, tu détestes le mal, c'est pourquoi le Seigneur ton Dieu t'a consacré d'une huile d'allégresse comme aucun de tes rivaux.

Ainsi parle le Seigneur à la femme de Samarie : Si tu savais le don de Dieu et quel est celui qui te dit : Fais-moi boire de l'eau, c'est toi qui lui en aurais demandé et il t'aurait donné à boire, dit le Seigneur, afin que tu n'aies plus soif dans l'éternité.

Gloire au Père ... *mode 6*

La Source de vie, Jésus notre Sauveur, arrivé au puits du patriarche Jacob, demanda de l'eau à une femme de Samarie; mais comme elle invoquait l'inimitié avec les Juifs, le sage Créateur par ses douces paroles lui proposa de lui donner l'eau jaillissante en l'éternelle vie; et l'ayant reçue, elle porta la nouvelle à tous en disant : Venez voir celui qui connaît les secrets de nos cœurs, le Dieu qui est apparu dans la chair pour sauver tout le genre humain !

Et maintenant ...

Tu es bénie par dessus tout...

*Après le congé :*

EOTHINON, *mode 7*

Voici la fin de la nuit et l'aube du jour : pourquoi, ô Marie, demeures-tu en face du tombeau ? pourquoi la sombre nuit remplit ton âme qui cherche à savoir où l'on a mis Jésus ? regarde comment les disciples accourus près du tombeau ont vu dans le suaire est les bandelettes un signe de sa véritable Résurrection, se rappelant les paroles de l'Écriture concernant ce mystère divin. Et nous qui leur devons de croire avec eux, nous te chantons, ô Christ, comme Source de vie.

## DIMANCHE DE LA SAMARITAINE

### LITURGIE

#### BÉATITUDES *mode 4*

À cause de l'arbre défendu Adam fut exilé du paradis, mais par l'arbre de la croix le Larron y entra; car l'un, goûtant de son fruit, méprisa le commandement du Créateur, l'autre partageant ta crucifixion confessa ta divinité : Souviens-toi de moi dans ton Royaume.

Crucifié et ressuscité du tombeau, Dieu tout-puissant, le troisième jour, avec toi, seul Immortel, tu ressuscitas le premier homme, Adam; donne-moi, Seigneur, de prendre aussi la voie du repentir afin que de tout mon cœur et dans l'ardeur de ma foi sans cesse je te crie : Souviens-toi de moi, Sauveur, en ton Royaume.

Le Christ est vraiment ressuscité : voyez le témoignage du tombeau ! Il ressuscite le troisième jour, abandonnant son linceul; la pierre était scellée et les gardes entouraient le tombeau; l'enfer est dépouillé, la mort mise à mort. Croyez donc avec nous en la Résurrection du Seigneur !

Ressuscité d'entre les morts et dépouillant l'empire de la mort, il apparut aux Myrophores, leur annonçant la joie; et nous fidèles, prions-le d'épargner à nos âmes la corruption, lui répétant sans cesse la parole du bon Larron : Souviens-toi de nous aussi dans ton Royaume.

*On ajoute 4 tropaires tirés du canon de Mi-Pentecôte (ode 3) et de la Samaritaine (ode 6).*

### LE DIMANCHE SOIR À VÊPRES

#### LUCERNAIRE *mode 5*

Aujourd'hui, comme l'heure méridienne divise le jour, la Mi-Pentecôte apparaît dans sa grâce et son éclat au milieu de ce temps où nous fêtons la Résurrection du Sauveur; irradiant la lumière du Christ ressuscité, elle reflète les signes de l'immortelle vie et d'avance nous montre l'Ascension vers le ciel; elle annonce la venue très désirée de l'Esprit et de la Pentecôte la brillante solennité, accordant à nos âmes la paix et la grâce du salut.

Au milieu de la fête, le Seigneur nous accorde à tous maintenant, comme un fleuve de la divine gloire, les flots de sa tendresse en criant : «Venez, vous qui avez soif, et puisez»; car il est la source de compassion et de la miséricorde l'océan, pour le monde il fait jaillir la rémission; il lave les péchés, il purifie les maladies, il sauve ceux qui fêtent sa Résurrection, il protège les amants de sa glorieuse Ascension, accordant à nos âmes paix et la grâce du salut.

Au milieu du Temple se tenait le Seigneur que nulle demeure ne peut cerner puisque par nature il est Dieu, bien que, pour nous incarné, il ait paru dans les limites de la chair; et sur tous les hommes il fait jaillir l'eau vive de sa parole, en disant : Venez, purifiez votre cœur, rafraîchissez votre âme de l'ardeur des passions; que nul ne soit privé de boisson ! L'eau que je donne, c'est la grâce de Dieu, elle est meilleure et procure l'immortelle vie; qui en boit, pourra partager avec moi, son créateur, le royaume et la gloire de Dieu.

Gloire au Père ... et maintenant ... *mode 8*

#### DIMANCHE DE LA SAMARITAINE

Au milieu de la fête, Seigneur, avant ta Passion et ta glorieuse Résurrection, dans le Temple tu te mis à enseigner, disant aux Scribes et aux Pharisiens : Celui qui a soif, qu'il vienne à moi et qu'il boive ! celui qui croit en moi, de son sein jailliront les fleuves d'eau vive sanctifiée par l'Esprit ! Ô sagesse ineffable et puissance de Dieu ! Toi qui remplis l'univers, Seigneur, gloire à toi.

#### APOSTICHES, *mode 4*

Devant ta vivifiante Croix sans cesse nous nous prosternons, ô Christ notre Dieu, et nous glorifions ta Résurrection le troisième jour : par elle, Dieu tout-puissant, tu rénovas la nature humaine corrompue et tu nous as montré le chemin du ciel, ô Dieu de bonté, seul Ami de l'homme.

Seigneur, je voulais effacer dans mes pleurs la cédule de mes péchés, afin que ma conversion te rende agréable le reste de ma vie, mais dans sa ruse l'Ennemi contre mon âme s'est acharné : Seigneur, avant la fin sauve-moi.

Ô Christ notre Dieu, glorifié dans la mémoire de tes saints, par leur intercession envoie sur nous la grâce du salut.

#### Gloire au Père ... et maintenant ... *mode 6*

Arrivés à mi-chemin entre ta Résurrection, ô Christ, et la venue de ton saint Esprit, ensemble nous chantons les prodiges merveilleux dont le mystère nous fut révélé, et pleins de crainte nous te supplions : envoie sur nous la grâce du salut.

#### TROPAIRE, *mode 8*

Au milieu de la fête désaltère mon âme assoiffée, car à tous les hommes, Sauveur, tu déclaras : Qu'il vienne à moi et qu'il boive, celui qui a soif ! Source de vie, ô Christ notre Dieu, gloire à toi.